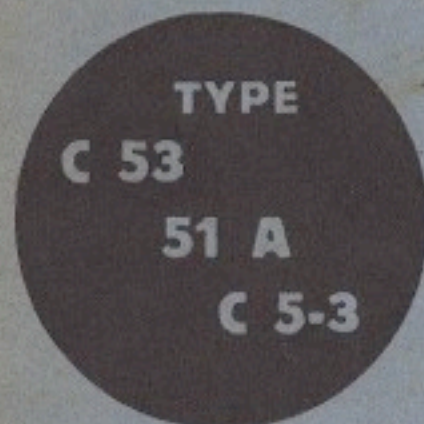


SIMAR
GENÈVE - SUISSE

C 53
51 A
C 5-3



ROTOTILLER

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE

Index des éléments de la machine

	Planche		Planche
Boîte des vitesses	1 et 3	Magnéto	3
Carburateur	1	Marche arrière	1 et 3
Filtre à air Simar	2	Moteur	1 et 2
Epurateur d'air à bain d'huile	4	Moyeux de fraise	5, 6 et 7
Flasques du moteur	4	Réservoir	2
Fraise	6	Roues motrices	5
Guidon	4	Toit de fraise	5

Index to Machines Elements

	Plate		Plate
Air Filter	2 & 4	Guiding Arm	4
Bonnet	1 & 4	Magneto	3
Carburettor	1	Miller Gears	6
Controls	4	Miller Cover	5
Driving Wheels	5	Miller Springs and Tines	5, 6, 7
Engine, Rotor	2	Rotary Miller	6
Engine, Stator	1	Steering	4
Exhaust	1	Tank	2
Fan	2	Tines	5, 6, 7
Gears	3	Wheels	5
Gearboxes	1	Tips	Back Page

Index der Maschinen-Elemente

	Tafel		Tafel
Getriebekasten	1 & 3	Magnet	3
Vergaser	1	Rückwärts-Gang	1 & 3
Simar Luftfilter	2	Motor	1 & 2
Ölbad Luftreiniger	4	Werkzeughalter	5, 6 & 7
Motorhaube	4	Brennstoffbehälter	2
Frässhwanz	6	Räder	5
Lenkung	4	Fräsdach	5

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander: Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass. », numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote: Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate.—Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List.—Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix "Ass.". Other groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word "Assembled".

For Magneto Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see Instruction Manual and refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „Ass.“, die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge“.

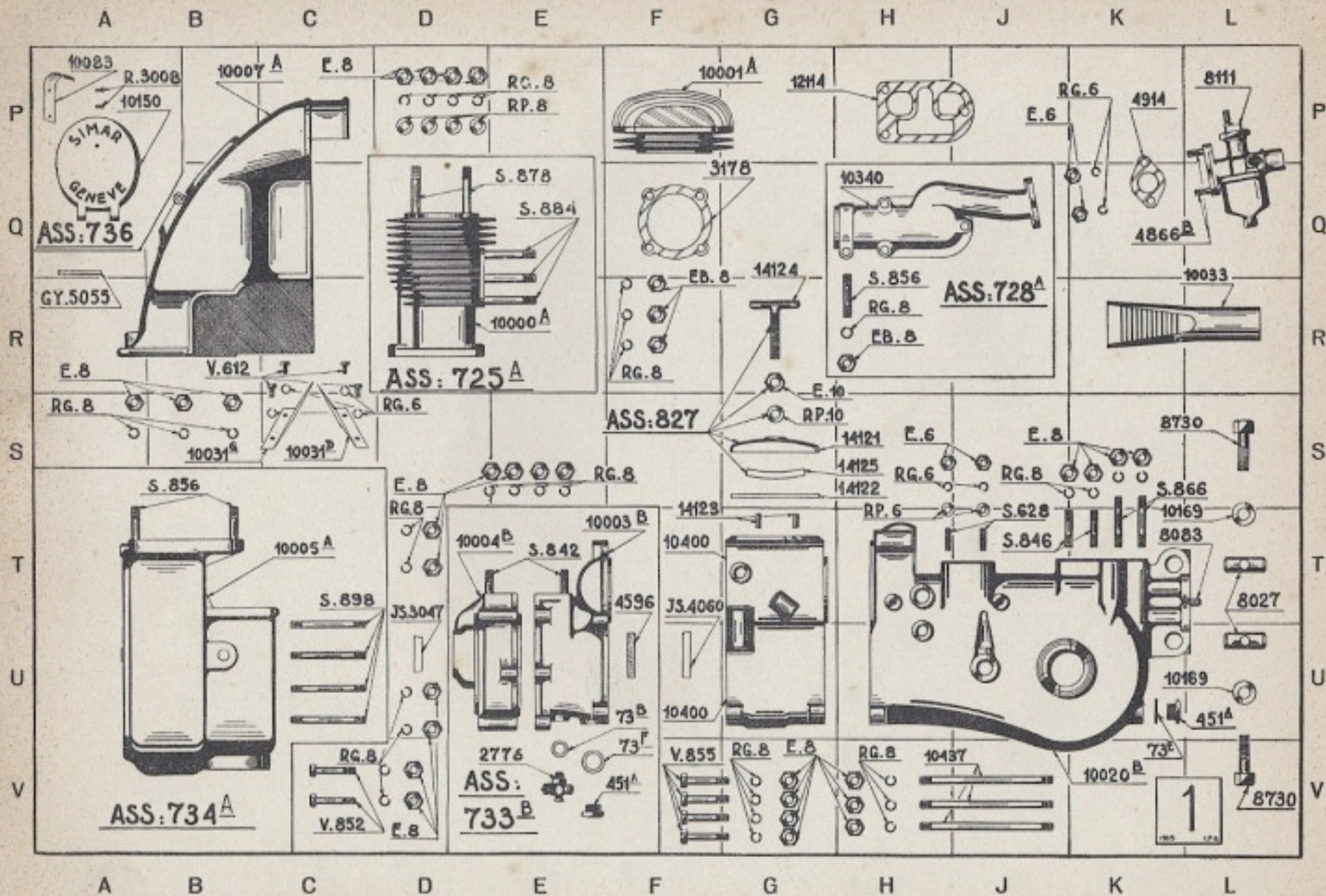


Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	4	4
RG. 6	Rondelle grower de 6 mm.	8	1
RP. 6	Rondelle plate de 6 mm.	2	3
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	28	7
EB. 8	Ecrou de bronze de 8 mm. S.I.	4	8
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	32	1
RP. 8	Rondelle plate de 8 mm. sur culasse	4	4
E. 10	Ecrou de 10 mm. S.I.	1	13
RP. 10	Rondelle plate de 10 mm.	1	4
73 b	Joint fibre sous robinet de vidange	1	1
73 f	Joint fibre sous bouchon vidange	2	1
451 a	Bouchon vidange carter de vitesse	2	40
V. 612	Vis de 6 mm. fixation bavette turbine	4	6
S. 628	Goujon de 6 mm. fixation magnéto	2	5
S. 842	Goujon de 8 mm. fixation de cylindre	4	14
S. 846	Goujon de 8 mm. (court) fixation guidon	2	15
V. 852	Vis de 8 mm. assembl. carter moteur	2	26
V. 855	Vis de 8 mm. assemblage carter vitesse, marche arrière et moteur	4	30
S. 856	Goujon de 8 mm. pour canal d'air et tube échappement	4	19
S. 866	Goujon de 8 mm. (long) fixation guidon	2	23
S. 878	Goujon de 8 mm. fixat. culasse s. cylindre	4	28
S. 884	Goujon de 8 mm. fixat. pipe échap. admis.	3	30
S. 898	Goujon de 8 mm. assembl. carter moteur et cage de turbine	4	36
2776	Robinet purgeur sous carter moteur	1	40
R. 3008	Rivet de 3 mm. fixation ressort s. porte canal d'air	2	3
JS. 3047	Joint de sûreté dans carter mot. avant	1	18
3178	Joint de la culasse du moteur	1	15
JS. 4060	Joint de sûreté dans carter mot. arrière	1	24
4596	Joint feutre dans carter moteur arrière	1	5
4866 b	Goujon de 6 mm. sur carburateur	2	5
4914	Joint cuivre-amiante entre carburateur et pipe échappement	1	6
GY. 5055	Cheville de charnière porte canal d'air	1	5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
8027	Tourillon attache queue de fraise	2	120
8083	Cheville centrage carter de fraise	2	12
8111	Carburateur complet	1	920
8730	Vis fixation carter de fraise	2	90
10000 A	Cylindre nu	1	6820
10001 A	Culasse du cylindre	1	4650
10003 B	Carter moteur côté engrenage	1	6500
10004 B	Carter moteur côté turbine	1	3430
10005 A	Cage de la turbine à air	1	13650
10007 A	Canal d'air du moteur	1	3150
10020 B	Carter des vitesses	1	17000
10031 G	Bavette protect. gauche de la turbine	1	60
10031 D	Bavette protect. droite de la turbine	1	60
10033	Tube d'échappement	1	300
10083	Ressort de la porte du canal d'air	1	9
10150	Porte du canal d'air	1	170
10169	Rondelle sous vis fixation cart. fraise	2	18
10340	Pipe admission et échappement	1	2280
10400	Carter de marche arrière	1	7430
10437	Goujon assembl. carter vitesse et moteur	3	65
12114	Joint de la pipe admis.-échappement	1	30
14121	Couvercle carter de marche arrière	1	720
14122	Joint du couvercle	1	7
14123	Ergot du couvercle	2	3
14124	Manette de fermeture du couvercle	1	75
14125	Bride de fermeture du couvercle	1	105

ASSEMBLAGES :

Ass. 725 A	Cylindre avec goujons p. culasse et pipe	1	6800
Ass. 728 A	Pipe échappement avec goujon et écrou	1	2450
Ass. 733 B	Carter moteur avec goujons, feutre, robinet, purgeur et bouchon vidange	1	9950
Ass. 734 A	Cage de la turbine avec goujons	1	14350
Ass. 736	Porte du canal d'air avec ressort de fermet.	1	180
Ass. 827	Couvercle du carter de marche arrière avec poignée	1	900

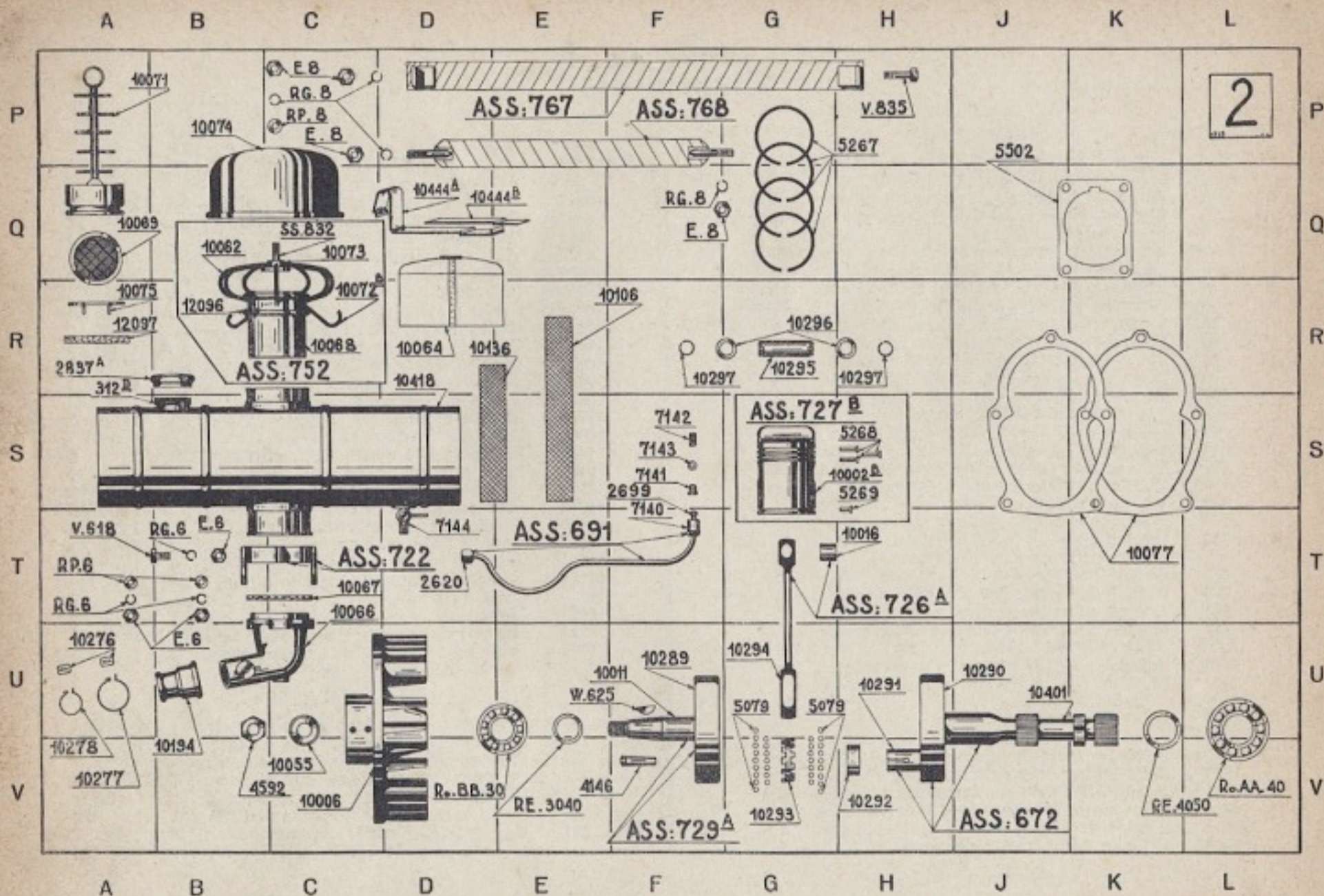


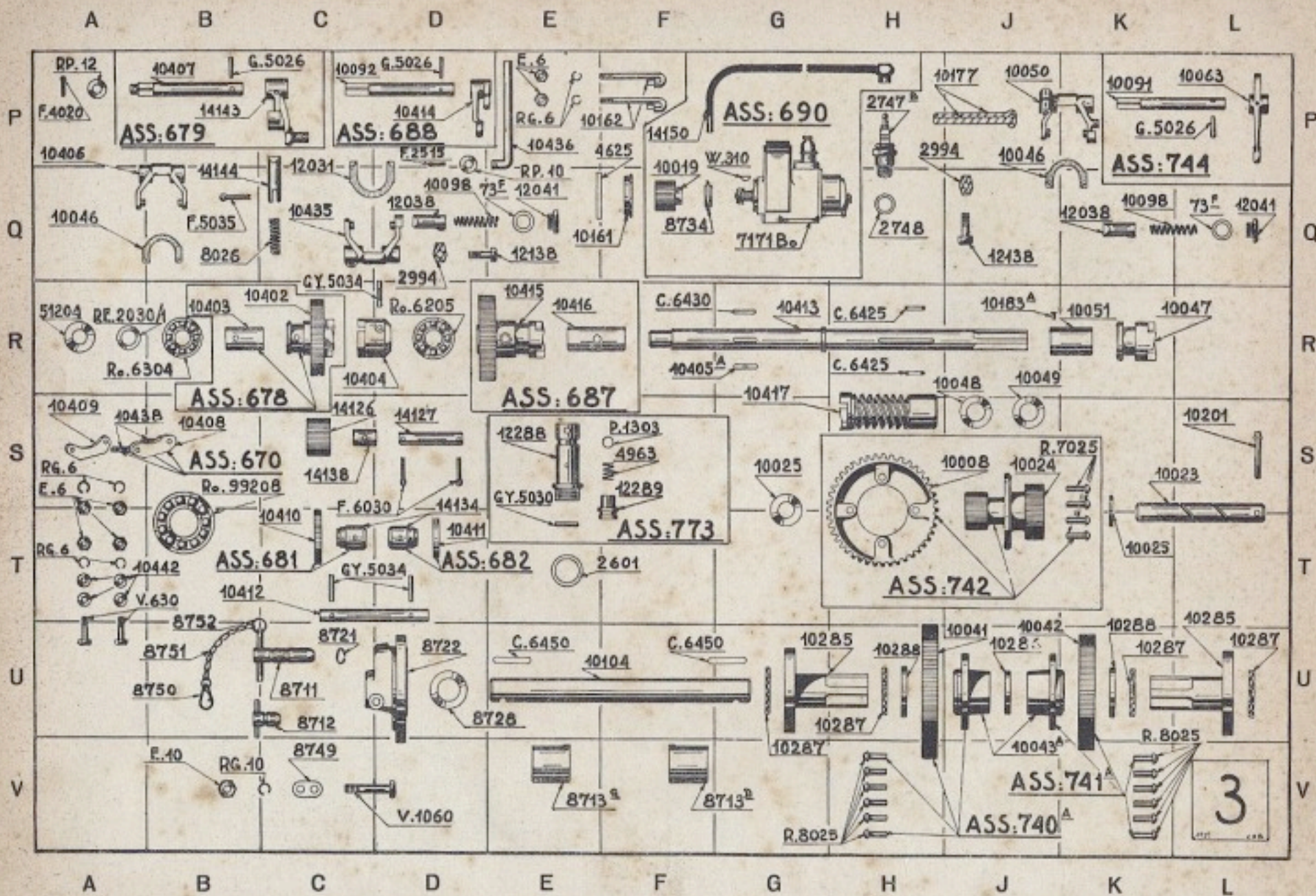
Planche N° 2

Numéro de la pièce	Designation des pièces	Poids unitaire	
		de pièces par machine	en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	3	4
RG. 6	Rondelle grower de 6 mm.	3	1
RP. 6	Rondelle plate de 6 mm.	2	3
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	4	7
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	4	1
RP. 8	Rondelle plate de 8 mm.	1	3
Ro. BB 30	Roulement à billes dans carter moteur côté turbine	1	550
Ro. AA 40	Roulement à billes dans carter moteur côté engrenage	1	520
312 D	Raccord fileté du bouchon réservoir	1	20
V. 618	Vis serrage du collier support	1	8
W. 625	Clavette Woodruff sur axe turbine	1	8
SS. 832	Goujon serrage de la cloche sur crépine	1	11
V. 835	Vis serrage du ruban réservoir	1	19
2620	Ecrou raccord sur tube essence	1	5
2699	Bague sur tube essence	2	1,5
2837 A	Bouchon réservoir	1	20
RE. 3040	Rondelle d'épais. sur axe côté turbine	1	10
RE. 4050	Rondelle d'épais. sur axe côté engrenage	1	12
4146	Cheville de blocage de l'embellage	1	36
4592	Ecrou serrage de la turbine	1	40
5079	Galet de roulement	36	1,5
5267	Segment de piston	4	10
5268	Ergot arrêt segment de piston (long)	3	2
5269	Ergot arrêt segment de piston (court)	1	1,5
5502	Joint papier sous cylindre	1	1
7140	Ecrou raccord tube essence au réservoir	1	15
7141	Support filtre essence sur tube	1	3
7142	Filtre tamis à essence	1	1
7143	Rondelle joint du support filtre	1	1
7144	Robinet essence du réservoir	1	80
10002 B	Piston moteur	1	480
10006	Turbine à air	1	6550
10011	Axe turbine sur volant moteur	1	690
10016	Douille bronze dans pied de bielle	1	370
10055	Rondelle sur écrou serrage de la turbine	1	37
10062	Barreau court de la crépine filtre air	12	13
10064	Sac de toile de la crépine	1	25
10066	Pipe raccord du filtre au carburateur	1	1000
10067	Joint caoutchouc sur pipe racc. filtre à air	1	6

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10068	Manchette de la crépine du filtre à air	1	155
10069	Tamis du filtre à air	1	25
10071	Grappin du filtre à air	1	130
10072 B	Barreau-appui de la cloche du filtre	3	5
10073	Rosette de la crépine du filtre	1	60
10074	Cloche de protection du filtre	1	460
10075	Anneau-ressort retenue du tamis	1	10
10077	Joint papier entre carter vitesse et moteur	2	2
10106	Ruban coton long sous réservoir essence	1	21
10136	Ruban coton court sous réservoir	1	18
10194	Manchon caoutchouc raccord du filtre	1	38
10276	Boucle d'attache colliers de serrage	2	1
10277	Collier long pour manchon de caoutchouc	1	8
10278	Collier court pour manchon caoutchouc	1	5
10289	Volant moteur côté turbine	1	2950
10290	Volant moteur côté engrenage	1	2850
10291	Axe accouplement du vilebrequin	1	290
10292	Bague de roulement de la bielle	1	85
10293	Cage à galets de la bielle	1	42
10294	Bielle du moteur	1	390
10295	Axe de piston moteur	1	85
10296	Rondelle sur axe de piston	2	1,3
10297	Anneau-arrêt de l'axe de piston	2	1
10401	Axe moteur côté engrenages	1	1780
10418	Réservoir d'essence	1	2830
10444 A	Ressort-retenu du filtre à air	1	54
10444 B	Lame de renfort du ressort	1	30
12096	Anneau de la manchette de crépine	2	37
12097	Joint feutre sous crépine	1	5

ASSEMBLAGES :

Ass. 672	Volant moteur avec axe accpl. et engren.	1	4920
Ass. 691	Tube essence avec écrous raccord . . .	1	80
Ass. 722	Collier support de la pipe filtre à air . .	1	160
Ass. 726 A	Bielle moteur avec douille	1	420
Ass. 727 B	Piston moteur avec ergots	1	500
Ass. 729 A	Volant moteur avec axe turbine	1	3550
Ass. 752	Crépine du filtre à air	1	500
Ass. 767	Ruban d'attache du réservoir avant . .	1	190
Ass. 768	Ruban d'attache du réservoir arrière . .	1	150



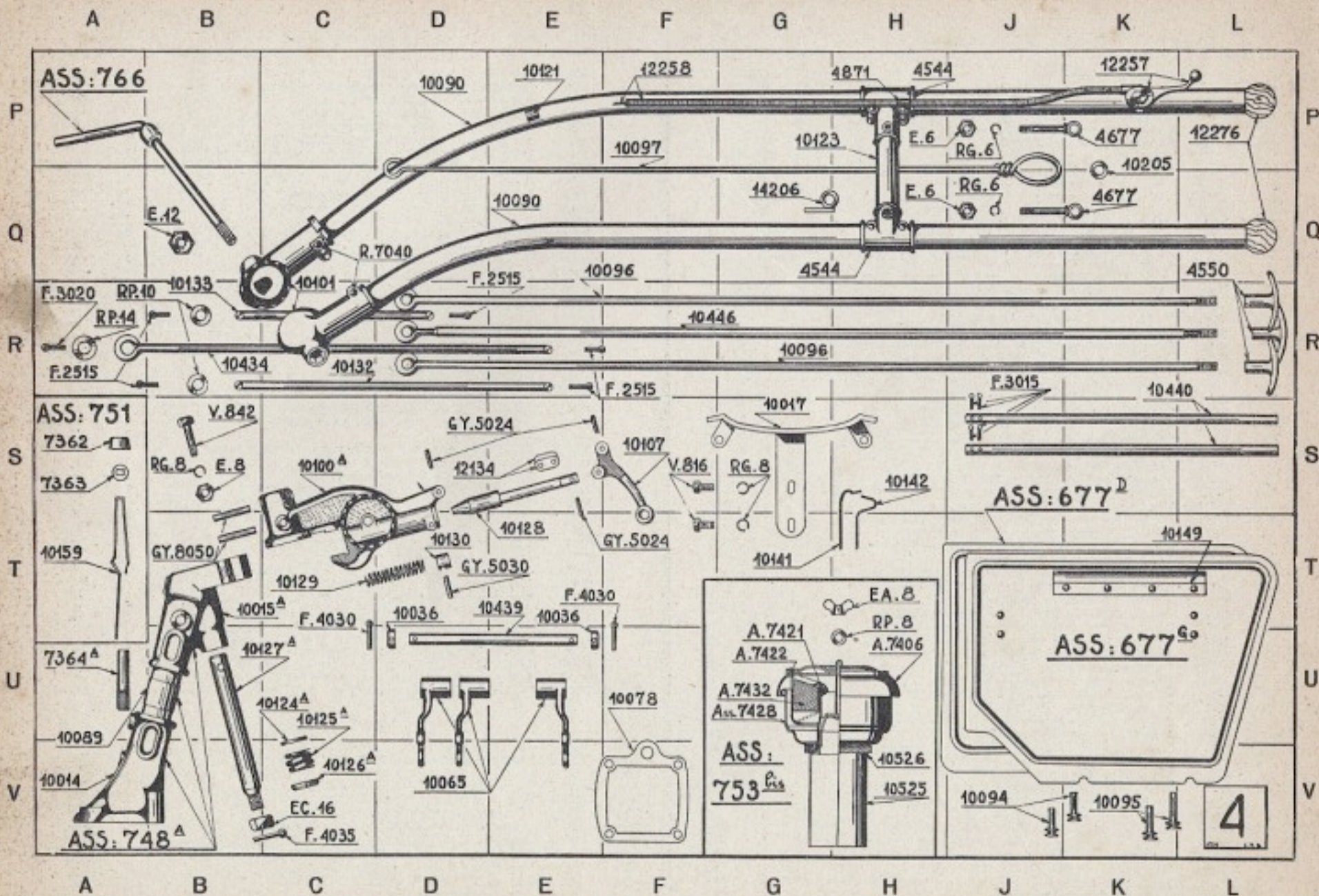


Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	2	4
RG. 6	Rondelle grower de 6 mm.	2	1
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	1	7
EA. 8	Ecrou à ailettes de 8 mm. S.I.	1	26
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	3	1
RP. 8	Rondelle plate de 8 mm.	1	2
RP. 10	Rondelle plate de 10 mm.	2	3
E. 12	Ecrou de 12 mm. S.I.	1	28
RP. 14	Rondelle plate de 14 mm.	1	10
EC. 16	Ecrou crénelé de 16 mm. S.I.	1	50
V. 816	Vis de 8 mm. fixation support réservoir	2	12
V. 842	Vis six pans arrêt verrou guidon	1	18
F. 2515	Goupille fendue sur tringle de débrayage	5	1
F. 3015	Goupille fendue sur tringle supp. flasques	4	1,5
F. 3020	Goupille fendue arrêt tringle marche arr.	1	1,5
F. 4030	Goupille fendue sur axe 10439	2	3
F. 4035	Goupille fendue sur axe verrou guidon	1	3
4544	Raccord à T du guidon	2	350
4550	Poignées des tringles de débrayage	3	110
4677	Ceil-guide de tringle de débrayage	2	25
4871	Ceil-guide de gaine sur raccord à T	1	7
GY. 5024	Cheville cylindrique dans levier verrou	3	2
GY. 5030	Cheville cylindrique arrêt butée ressort	1	4
R. 7040	Rivet de 7 mm. sur raccord 10101	2	13
7362	Chapeau de la jauge d'huile	1	15
7363	Feutre de la jauge d'huile	1	1
7364 A	Tube de la jauge d'huile	1	50
A. 7406	Chapeau de l'épurateur d'air	1	175
A. 7421	Joint en liège de l'épurateur	1	2
A. 7422	Joint en liège du chapeau	1	3
Ass. 7428	Corps inférieur du filtre	1	310
A. 7432	Epurateur du filtre d'air	1	330
GY. 8050	Cheville cylindrique dans pivot guidon	2	16
10014	Raccord inférieur du guidon	1	2800
10015 A	Raccord supérieur du guidon	1	2250
10017	Support du réservoir	1	800
10036	Rondelle arrêt des leviers 10065	2	20
10065	Levier renvoi des tringles	3	290
10078	Joint papier sous raccord inférieur	1	1
10089	Colonne du support de guidon	1	1235
10090	Tube du guidon	2	1900
10094	Bouton court fixation des flasques prot.	2	25

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10095	Bouton long fixation des flasques prot.	2	28
10096	Tringle commande de débrayage	2	550
10097	Tringle commande verrou guidon	1	250
10100 A	Verrou du guidon	1	2600
10101	Raccord des tubes du guidon	2	780
10107	Levier de la tige de verrouillage	1	160
10121	Cavalier-guide gaine sur tube guidon	1	6
10123	Tube de traverse du guidon	1	550
10124 A	Rondelle d'appui sur ressort	1	7
10125 A	Ressort sur pivot du guidon	1	50
10126 A	Rondelle d'appui du ressort	1	28
10127 A	Axe-pivot du guidon	1	555
10128	Tige de verrouillage du guidon	1	230
10129	Ressort de blocage du verrou	1	32
10130	Douille-butée du ressort	1	27
10132	Tringlette gauche débrayage des vitesses	1	320
10133	Tringlette droite débrayage de fraise	1	190
10141	Demi-pince longue supp. des flasques	4	30
10142	Demi-pince courte supp. des flasques	4	15
10149	Poignée de maintien des flasques	2	180
10159	Tige de la jauge d'huile	1	36
10205	Ceil-guide de la tringle de verrou	1	13
10434	Tringlette de marche arrière	1	400
10439	Axe des leviers renvoi	1	265
10440	Tringle support des flasques protect.	2	260
10446	Tringle longue commande marche arrière	1	960
10525	Manchette de l'épurateur d'air	1	340
10526	Joint feutre entre manchette et épurateur	1	18
12134	Articulation du levier de verrouillage	2	13
12257	Poignée de commande Bowden complète	1	120
12258	Câble commande des gaz avec gaine	1	290
12276	Poignée bois du tube guidon	2	70
14206	Guide-tringle de marche arrière	1	25

ASSEMBLAGES :

Ass. 677 D	Flasque de protection droite complète	1	1110
Ass. 677 G	Flasque de protection gauche complète	1	1110
Ass. 748 A	Support du guidon assemblé	1	6020
Ass. 751	Jauge d'huile complète	1	50
Ass. 753bis	Epurateur d'air à bain d'huile av. manch.	1	1180
Ass. 766	Clé serrage des raccords guidon	1	310

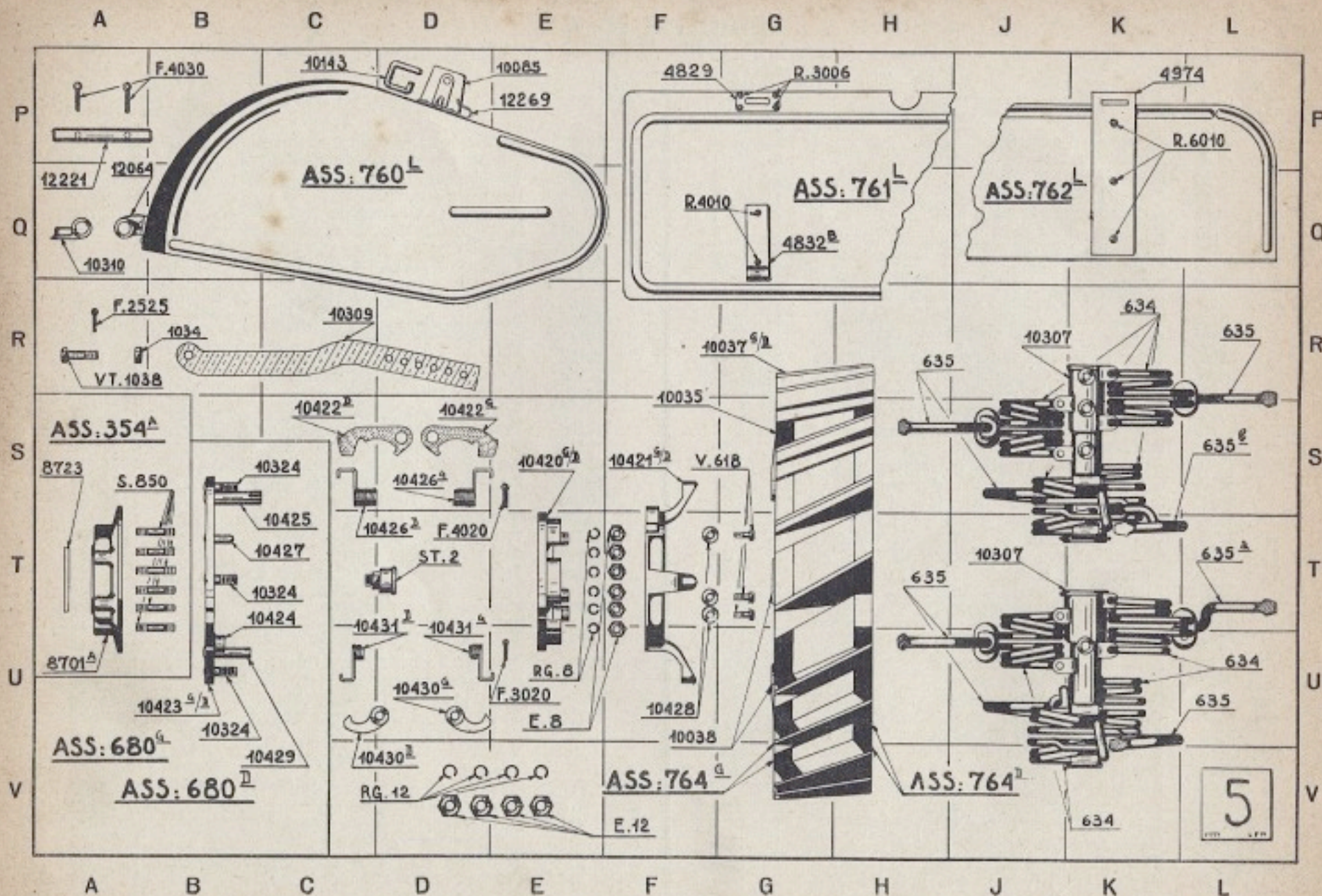


Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
ST. 2	Graisser Stauffer sur disques roue motr.	1	55
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	12	7
RG. 8	Rondelle Grower de 8 mm.	12	1
E. 12	Ecrou de 12 mm. S.I.	8	31
RG. 12	Rondelle Grower de 12 mm.	8	3
V. 618	Vis de 6 mm. retenue de la joue mobile	6	8
634	Ressort de fraise: largeur de 50 cm.	8	980
	Ressort de fraise: largeur de 70 cm.	12	980
635	Crochet de fraise: largeur de 50 cm.	6	240
	Crochet de fraise: largeur de 70 cm.	10	240
635 A	Crochet incliné se montant à gauche.	1	245
635 B	Crochet incliné se montant à droite.	1	245
S. 850	Goujon de 8 mm. sur joue interne	12	17
1034	Ecrou crénelé de 10 mm. S.I.	1	15
VT. 1038	Vis à trou de 10 mm. serrage crémaillère	1	33
F. 2525	Goupille fendue sur VT. 1038	1	1
R. 3006	Rivet cylindrique de 3 mm.	8	1
F. 3020	Goupille fendue arrêt ressort 10431	2	1,5
R. 4010	Rivet cylindrique de 4 mm.	4	1,5
F. 4020	Goupille fendue arrêt ressort 10426	2	2,4
F. 4030	Goupille fendue sur axe toit de fraise	2	3
4829	Ceillet de charnière de tablier	2	15
4832 B	Crochet de suspension de l'aplanisseur.	2	75
4974	Ferrure de l'aplanisseur	2	170
R. 6010	Rivet cylindrique fixation ferrure 4974	6	4
8701 A	Joue intérieure pour roue motrice	2	1946
8723	Joint de feutre dans joue 8701 A	2	2
10035	Cercle des roues motrices	4	2100
10037 D	Palette pour roue motrice droite	16	260
10037 G	Palette pour roue motrice gauche	16	260
10038	Patte de fixation roues motrices	8	350
10085	Cage du verrou toit de fraise	1	450
10143	Verrou du toit de fraise	1	50
10307	Moyeu de fraise (gros outils)	2	2080
10309	Crémaillère du toit de fraise	1	690
10310	Support du toit de fraise	1	290
10324	Goujon fixation des roues sur disques	8	30

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10420 D	Joue à rochets (roue droite)	1	1820
10420 G	Joue à rochets (roue gauche)	1	1820
10421 D	Couronne de blocage (roue droite)	1	1280
10421 G	Couronne de blocage (roue gauche)	1	1280
10422 D	Cliquet verrou de la roue droite	1	320
10422 G	Cliquet verrou de la roue gauche	1	325
10423 D	Disque de roue motrice droite	1	3075
10423 G	Disque de roue motrice gauche	1	3075
10424	Bossage pour graisseur sur disque	2	28
10425	Axe cliquet roue motrice (verrou)	2	110
10426 D	Ressort de rappel du cliquet droite.	1	20
10426 G	Ressort de rappel du cliquet gauche	1	20
10427	Cheville arrêt de cliquet	2	20
10428	Rondelle spéc. pour couronne de blocage	6	5,5
10429	Axe du cliquet de sûreté 10430	2	46
10430 D	Cliquet de sûreté couronne bloc. droite	1	100
10430 G	Cliquet de sûreté couronne bloc. gauche	1	100
10431 D	Ressort appui cliquet sûreté (droite)	1	10
10431 G	Ressort appui cliquet sûreté (gauche)	1	10
12064	Raccord toit de fraise au support	1	370
12221	Axe pivot du toit de fraise	1	200
12269	Crochet du tablier de fraise	2	50

ASSEMBLAGES :

Ass. 354 A	Joue interne roue motrice avec feutre	2	1920
Ass. 680 D	Disque roue motrice droite avec goujons et axes	1	3400
Ass. 680 G	Disque roue motrice gauche avec goujons et axes	1	3400
Ass. 760 L	Toit de fraise avec cage verrou et raccord	1	13700
Ass. 761 L	Tablier tôle du toit de fraise complet	1	2700
Ass. 762 L	Aplanisseur complet	1	2490
Ass. 764 D	Roue motrice droite complète	1	9700
Ass. 764 G	Roue motrice gauche complète	1	9700

Les assemblages marqués de la lettre (L) indiquent la largeur du toit, tablier et aplanisseur de 77 cm.

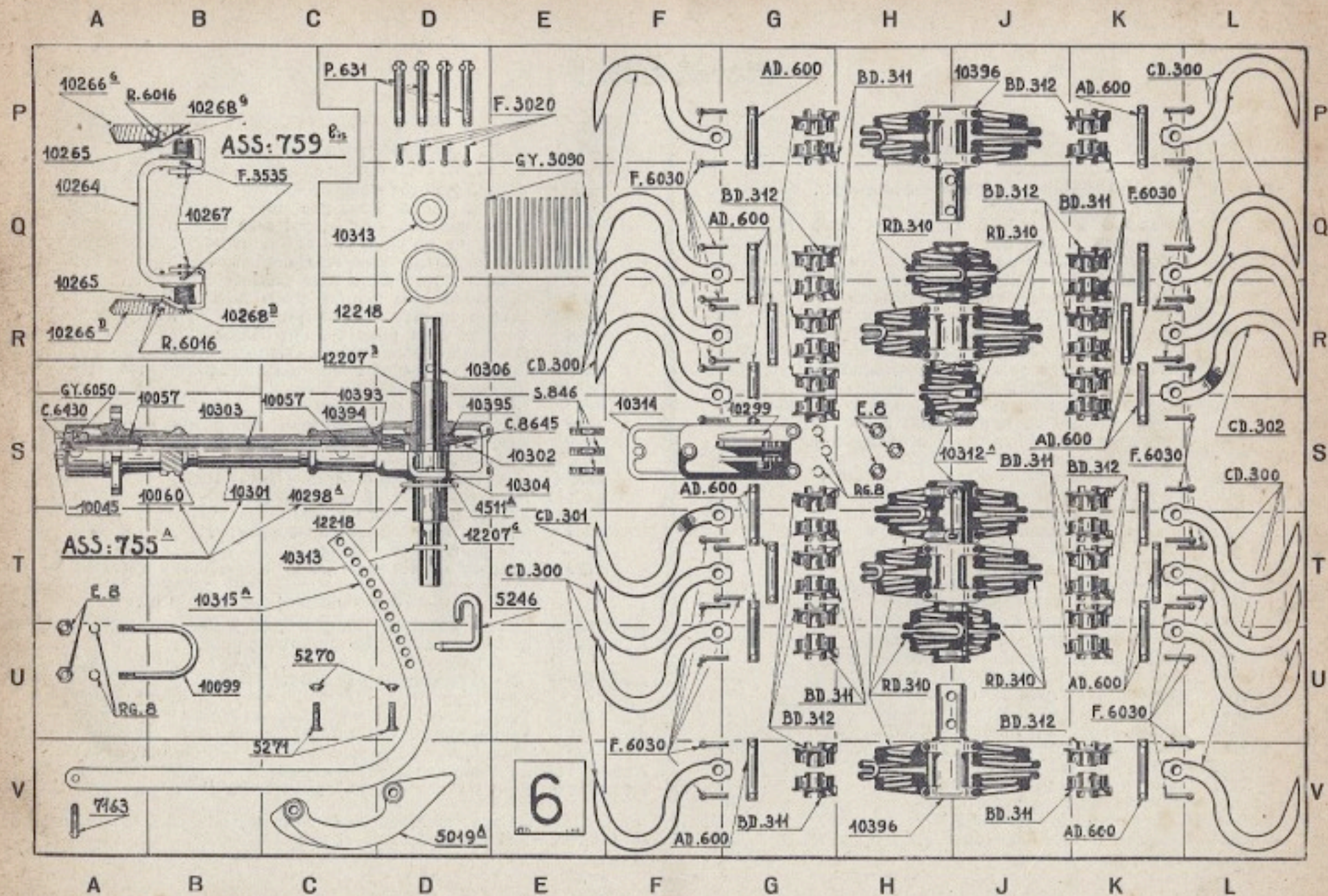


Planche N° 6

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	5	7	10264	Support traverse du décrottoir	1	620
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	5	1	10265	Support de l'outil racleur	2	230
CD. 300	Crochet à détente (petit modèle)	14	245	10266 D	Outil racleur du décrottoir (droite)	1	135
CD. 301	Crochet se montant à gauche de la fraise	1	250	10266 G	Outil racleur du décrottoir (gauche)	1	135
CD. 302	Crochet se montant à droite de la fraise	1	250	10267	Axe pivot du support outil racleur	2	80
RD. 310	Ressort à détente pour petits outils	16	565	10268 D	Ressort de rappel de l'outil droite	1	30
BD. 311	Bride gauche du ressort	16	225	10268 G	Ressort de rappel de l'outil gauche	1	30
BD. 312	Bride droite du ressort	16	225	(*) 10298 A	Carter de fraise (seul)	1	3650
AD. 600	Axe porte outils	16	55	10299	Couvercle du carter de fraise	1	1440
631	Axe arrêt des moyeux de fraise	8	50	10301	Tube du carter de fraise	1	1780
S. 846	Goujon fixat. couvercle du carter de fraise	3	16	10302	Couronne conique du carter de fraise	1	1190
F. 3020	Goupille fendue sur axe arrêt moyeu fraise	8	1	10303	Arbre pignon du carter de fraise	1	1450
GY. 3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise	16	6	10304	Rondelle butée de la couronne conique	1	20
F. 3535	Goupille fendue s. axe porte-outils décrot.	2	1,6	10306	Arbre porte moyeu de la fraise	1	1780
4511 A	Arrêt coussinet carter de fraise	2	3	10312 A	Moyeu de fraise	2	2250
5019 A	Sabot fonte sur patin	1	1160	10313	Feutre dans moyeu de fraise	2	1,5
5246	Verrou du patin de profondeur	1	100	10314	Joint papier sous couvercle carter fraise	1	1
5270	Ecrou pour vis 5271	2	5	10315 A	Patin de profondeur	1	1400
5271	Vis serrage du sabot	2	15	(*) 10393	Rondelle de butée arbre pignon	1	50
R. 6016	Rivet cylindr. de 6 mm. pour outils racleurs	4	5	(*) 10394	Rondelle d'appui arbre pignon	1	45
F. 6030	Goupille fendue arrêt axe crochet à détente	32	8	(*) 10395	Rondelle d'appui de la couronne	1	40
GY. 6050	Goupille cylindrique arrêt manchon accouplement	1	10	10396	Rallonge moyeu fraise petits outils	2	900
C. 6430	Clavette plate entraînement manchon	1	6	12207 D	Coussinet droite dans carter fraise	1	180
7163	Axe du patin de profondeur	1	15	12207 G	Coussinet gauche dans carter fraise	1	180
C. 8645	Clavette plate fixat. couronne de fraise	2	15	12218	Joint cuir sur moyeu de fraise	2	3
10045	Manchon d'accouplement	1	350				
10057	Coussinet de l'arbre de pignon fraise	2	100				
10060	Bride fixation du carter de fraise	1	2460				
10099	Etrier fixation du toit de fraise	1	85				

ASSEMBLAGES :

Ass. 755 A	Carter de fraise assemblé	1	7600
Ass. 759bis	Décrottoir des roues (complet)	1	1600

N. B. Pour les machines portant la plaque matricule SIMAR numéro 50.001 et au-dessus jusqu'à 50.310, les pièces marquées d'un astérisque (*) ont les numéros suivants :

(*) 10298 A	remplacée par 10298	(*) 10393	remplacée par 4507
(*) 10394	remplacée par 10053	(*) 10395	remplacée par 10305

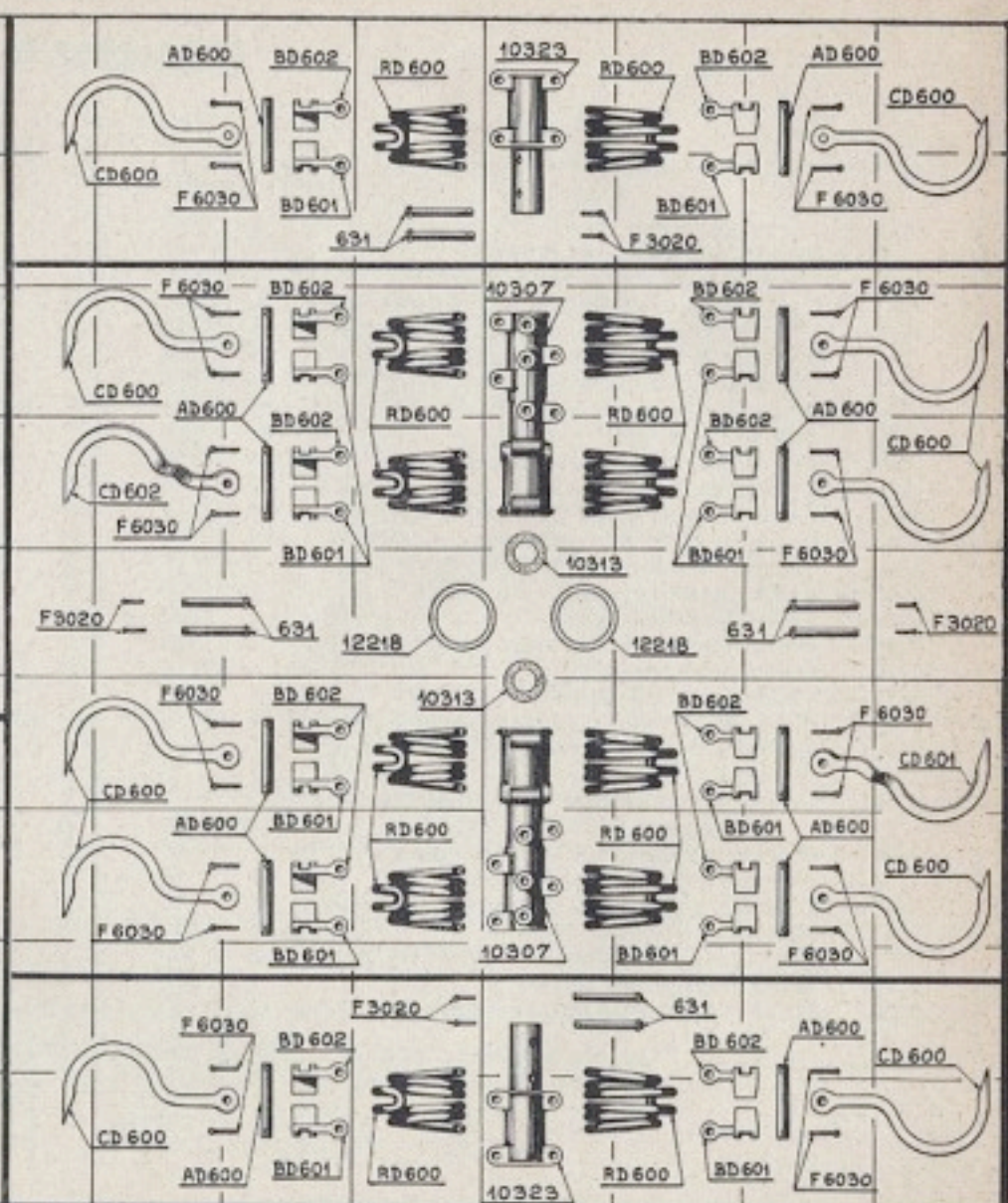
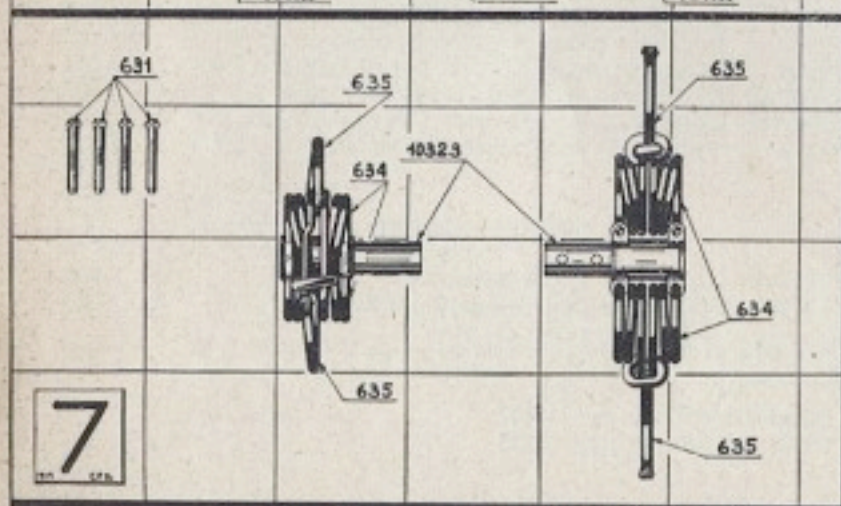
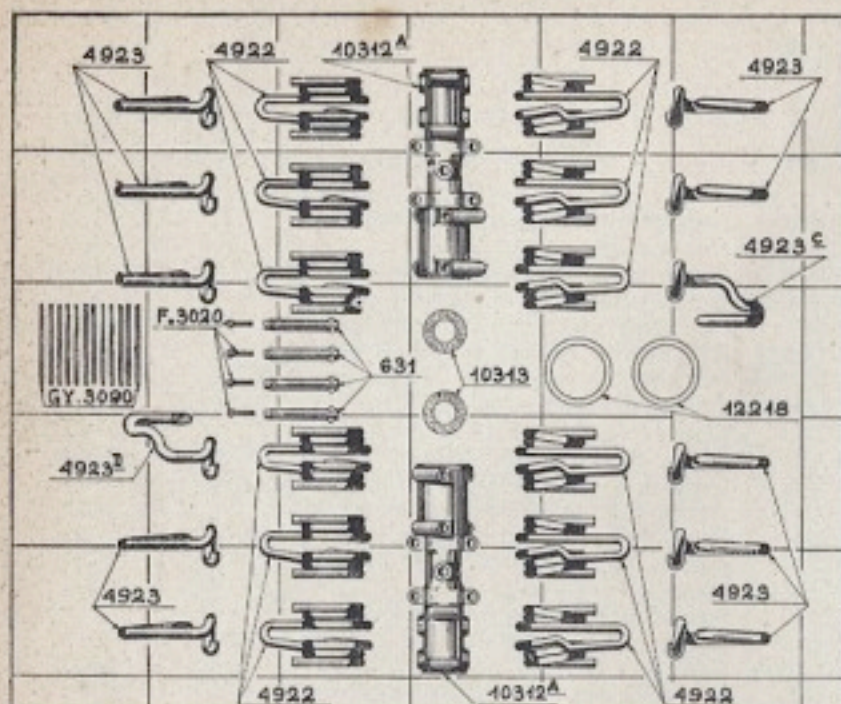


Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
FRAISE A OUTILS A RESSORT de 60 cm. de largeur.			
AD. 600	Axe porte-outils	8	55
RD. 600	Ressort amortisseur	8	1020
CD. 600	Crochet à détente	6	290
CD. 601	Crochet incliné à gauche	1	295
CD. 602	Crochet incliné à droite	1	295
BD. 601	Support gauche pour crochet	8	260
BD. 602	Support droite pour crochet	8	260
631	Cheville pour moyeu de fraise	4	50
F. 3020	Goupille pour arrêt 631	4	1,5
F. 6030	Goupille fendue pour AD. 600	16	8
10307	Moyeu porte-outils	2	2080
10313	Feutre dans moyeu de fraise	2	1,5
12218	Joint cuir sur moyeu de fraise	2	3

RALLONGE POUR FRAISE AVEC OUTILS A RESSORT de 78 cm. de largeur.

AD. 600	Axe porte-outils	4	55
RD. 600	Ressort amortisseur	4	1020
CD. 600	Crochet à détente	4	190
BD. 601	Support gauche pour crochet	4	260
BD. 602	Support droite pour crochet	4	260
631	Cheville pour moyeu fraise	4	50
F. 3020	Goupille fendue pour 631	4	1,5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
F. 6030	Goupille fendue pour AD. 600	8	8
10323	Rallonge à deux outils	2	1130
Ass. 760 L	Toit de fraise extra-large de 78 cm.	1	13000
Ass. 761 L	Tablier du toit de fraise de 78 cm.	1	2500
Ass. 762 L	Tôle aplanisseuse de fraise de 78 cm.	1	2400

FRAISE A PETITS OUTILS de 60 cm. de largeur.

631	Cheville pour moyeu de fraise	4	50
F. 3020	Goupille fendue pour 631	4	1,5
GY. 3090	Cheville d'arrêt pour ressort	12	5
4922	Ressort porte-outils	12	570
4923	Crochet centre droit	10	190
4923 D	Crochet incliné à droite	1	190
4923 C	Crochet incliné à gauche	1	190
10312	Moyeu de fraise	2	1950
10313	Feutre dans moyeu	2	1,5
12218	Joint cuir sur moyeu fraise	2	3

RALLONGE POUR GROS OUTILS fraise de 78 cm. de largeur.

631	Cheville pour moyeu de fraise	4	50
634	Ressort porte-outils	4	980
635	Crochet centre droit	4	240
10323	Rallonge à deux outils	2	1130

CONSEILS EXPRESS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Millergearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgewölbe zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare Part or Assembly is given in "grammes" on the Spare Parts List besides the text in french language. The corresponding weight in the english system can be obtained by applying one or the other of the following formulas :

Weight in Ounces (avoirdupois) — Weight in "Grammes" multiplied by 3.527 and divided by 100.

Weight in Pounds (avoirdupois) — Weight in "Grammes" multiplied by 2.2046 and divided by 1000.

IMPRIMÉ EN SUISSE

IMPRIMERIE H. STUDER
GENÈVE